

Sistematizar la naturaleza: botánica, zoología, etnografía y lingüística en las exploraciones del siglo XVIII

Dr. Luis PABLO-NÚÑEZ

De los descubrimientos a las taxonomías:

El léxico de la Botánica y la Zoología en la lengua española del Renacimiento a la Ilustración

x

Jornada de Estudios, 29 de mayo de 2014

(Università degli Studi di Verona - Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere)

Museo Civico di Storia Naturale



Resumen

Las expediciones oceánicas de finales del siglo XVIII supusieron un avance fundamental para las principales naciones europeas, especialmente la inglesa, francesa y española. Continuación de las expediciones llevadas a cabo en los siglos XVI y XVII y etapa previa al colonialismo del siglo XIX, el siglo XVIII promovió expediciones a lugares aún inciertamente cartografiados o tierras hasta entonces no descubiertas.

Los motivos que animaron aquellas expediciones no eran solo geográficos y científicos, sino especialmente geopolíticos y militares, así como comerciales. Ya fuera para establecer asentamientos comerciales, para descubrir pasos de navegación con los que establecer nuevas rutas o para beneficiarse de materias primas obtenidas de las colonias, se botaron expediciones navales por el Pacífico Norte y Pacífico Sur, al mismo tiempo que se realizaban expediciones botánicas en la América hispana Meridional (Perú, Nueva Granada o Nueva España).

Resulta especialmente interesante el acercamiento de aquellos intelectuales ilustrados a los pueblos con los que contactaron en sus travesías. Por su distinto propósito y carácter de época, la visión etnográfica que ofrecen difiere de la de los misioneros de los siglos pasados. En un trabajo que estamos realizando y que próximamente publicaremos como monografía hemos recogido y analizado esos materiales etnográficos y lingüísticos, incluyendo vocabularios y elementos gramaticales.

En esta jornada presentamos un aspecto puntual de aquellas expediciones, los listados de envíos de plantas y animales que desde Montevideo y Lima se hicieron llegar al Real Gabinete Historia Natural de Madrid entre diciembre de 1789 y septiembre 1790. Se trata de tres documentos que llevan estos títulos: "Lista de las aves descritas y remitidas desde Montevideo a Madrid"; "Aves recogidas en Puerto Deseado"; "Lista de las aves descritas y remitidas desde la villa de la Magdalena [Lima] al Real Gabinete de Historia Natural". Tras una breve contextualización histórica, describimos el texto y señalamos cómo se enviaban los animales y plantas a Madrid.

El texto completo de este trabajo, junto con la transcripción de estos documentos, se publicará en Verona en 2015.



EL CONTEXTO HISTÓRICO: EXPEDICIONES, ECONOMÍA Y DIVISIONES ADMINISTRATIVAS



Fuente: Mapa América en 1794, Wikimedia; mapas virreinos: Antonio Espino, *Atlas histórico del colonialismo*, Síntesis.



LOS DOCUMENTOS

*Aves cedidas
p.^a el Sr. Gavinese
por el Sr. Virrey de
Sima.*

130. # *tercio deli pacho cuerpo castaño de la Jarma en
el Leau* 1

131. # *Cerceta Cepalla variada de negro y blanco por
tri castaño del partido de Jarma* 2

132. # *Exopimelob de d.ño Lantid* 2

133. # *Cerceta cuello blanco del mismo paraje* 1

134. # *Gallo Negro idm* 1

135. # *Canadua pacho d.ño negro cuello blanco idm* 2

136. # *omo del partido de Jarma*

137. # *Egualta de un picho o candonal fuco de Lixion del Se
no.*

138. # *Egualta de la Nueva Nueva del Leau*

139. # *Del Partido de Jarma por el Sr. Virrey.*

140. # *Idm* 1

141. # *4^o Pajaros cedidos idm* 4

142. # *Una piel de Nueva Nueva de la qual se sacó el*

+ 189 339

*Sima de las aves decupias, y remitidas desde
la villa de la Magdalena (inmediata a la legua
de la ciudad de Lima) al Real Gavinese de
Historia Natural*

1. # *Primeram. Un picho variado del Puerto de Coquim
bo* 1

2. # *Colibria o Licaflones egemplares* 7

3. # *Cerceta de Malinas* 1

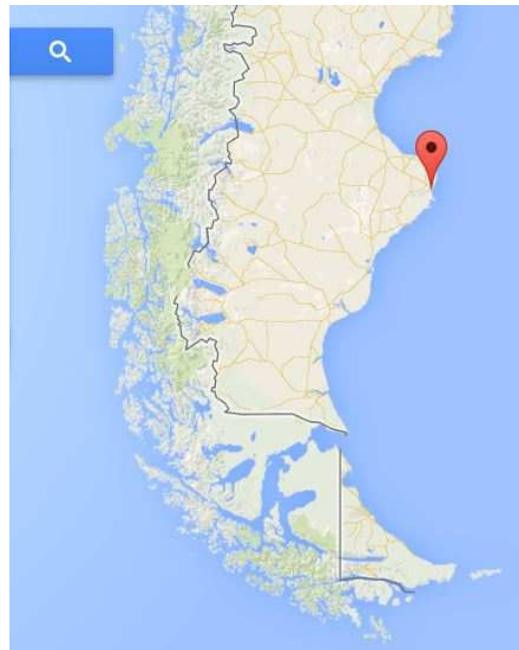
4. # *Mexericula o Putilla que llama el bulgo*

5. # *Silgueros* 4



LUGARES CITADOS DE DONDE TOMARON LOS ANIMALES ENVIADOS

- PUERTO DESEADO, PATAGONIA (IZQDA.)
- ISLAS DE CHILOÉ (CHILE) (CENTRO)
- COQUIMBO (CHILE) (DERECHA)



ALGUNOS ANIMALES SEÑALADOS



CERCETA



COTINGA



ARDEA CRISTATA



MUSCICAPA



GAVIOTA REIDORA



NUMENIUS



NORMATIVAS DE ENVÍOS

INSTRUCCION
SOBRE EL MODO MAS SEGURO Y ECONOMICO
DE TRANSPORTAR PLANTAS VIVAS
POR MAR Y TIERRA A LOS PAISES MAS DISTANTES.
ILUSTRADA CON LÁMINAS.

AÑÁDESE
EL METODO DE DESECAR LAS PLANTAS PARA FORMAR HERBARIOS.

DISPUESTA DE ORDEN DEL REY
POR EL DR. D. CASIMIRO GOMEZ ORTEGA,
PRIMER CATEDRATICO DEL REAL JARDIN BOTANICO, Y DE LAS REALES
ACADEMIAS MEDICA, DE LA HISTORIA, DE LA DE CIENCIAS DE PARIS
Y DE LA REAL SOCIEDAD DE LONDRES.



MADRID. MDCCLXXIX.

Por D. JOACHIN IBARRA Impresor de Cámara de S.M.

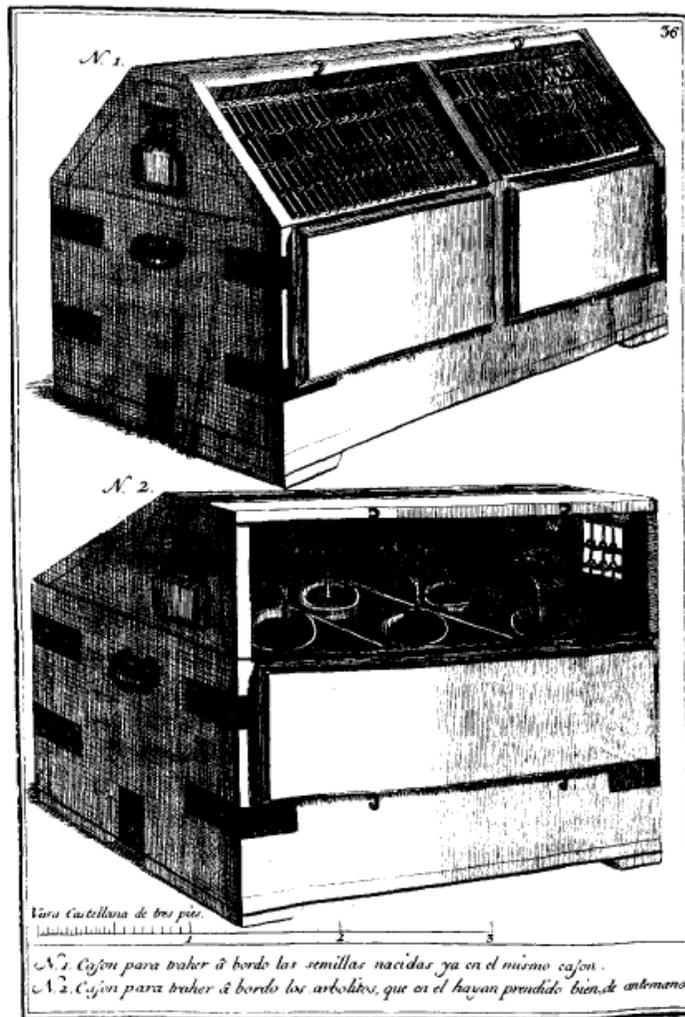
1776 Instrucción hecha de orden del Rey N. S. para que los Virreyes, Gobernadores, Corregidores, Alcaldes mayores e Intendentes de Provincias en todos los Dominios de S. M. puedan hacer escoger, preparar y enviar a Madrid todas las producciones curiosas de Naturaleza que se encontraren en las Tierras y Pueblos de sus distritos, a fin de que se coloquen en el Real Gabinete de Historia Natural que S. M. ha establecido en esta Corte para beneficio e instrucción pública.

1779 Instrucción sobre el modo más seguro y económico de transportar plantas vivas por mar y tierra a los países más distantes: añádase el método de desecar las plantas para formar herbarios dispuesta por orden del Rey por el Dr. D. Cassimiro Gómez Ortega. Madrid: Joachin Ibarra, 1779.

[1776?] Advertencias que deberán observar los encargados y conductores para cuidar, regar y transportar las plantas que lleguen á los puertos de España, ó se recojan por los correspondientes de la Península, con destino al Real Jardín Botánico de Madrid (s.a., 4 pp.)

[1776?] Advertencias que deberán observar los encargados y conductores para cuidar, regar y transportar las plantas por mar despues de bien arraygadas en las macetas, y de colocadas en las estufas ó caxones correspondientes con todas las precauciones necesarias (s.a., 4 pp.)





Fuente: Grabado, Casimiro Gómez, 1779: 36.

DESCRIPCION DE LOS CAXONES EN QUE PUEDEN VENIR RESGUARDADOS A EUROPA LOS ARBOLES Y PLANTAS DELICADAS DE LOS PAISES MAS REMOTOS Y ARDIENTES, LAS QUALES PERECERIAN EN EL TRANSPORTE, DEXANDOLAS SIEMPRE EXPUESTAS AL AYRE LIBRE DURANTE LA NAVEGACION.

Abajo: cajón de transporte en la biblioteca del RJB (foto: Luis Pablo)



Dr. Luis Pablo-Núñez

lpnunez04@yahoo.es

Luis PABLO-NÚÑEZ es doctor *europæus* Filología por la Universidad Complutense de Madrid, donde recibió los premios extraordinarios de licenciatura y de doctorado. Forma parte del Grupo «Español, lengua de la Ciencia» (Consejo Superior de Investigaciones Científicas), con el que realiza investigaciones sobre lexicografía y terminología del español, LEETHI (Universidad Complutense) y del CHER (Groupe de Recherche “Culture et Histoire dans l’Espace Roman”, Universidad de Estrasburgo).

Ha sido investigador visitante en el Centro de Estudios Hispánicos de la Universidad Católica de Lovaina (UCL), en la Universidad de Cergy-Pontoise (París) y doctor colaborador en proyecto en la Universidad de Bolonia. Ha sido investigador postdoctoral “Juan de la Cierva” en el Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC, España) e investigador postdoctoral en Humanidades del Campus de Excelencia Internacional Moncloa (CEI Universidad Complutense-Universidad Politécnica de Madrid, clúster Patrimonio, 2011-2013). Ha trabajado asimismo en la Unidad de hispanismo del Instituto Cervantes y en otras empresas editoriales.

Entre sus publicaciones figuran los libros *El arte de las palabras* (Premio de Investigación Bibliográfica «Bartolomé José Gallardo», 2010), *Hacia una flora universal: La botánica y el español como lengua de la ciencia* (Cilengua, 2012) y *Escritorios electrónicos para las literaturas* (Complutense, 2013), así como medio centenar de trabajos en torno a la historiografía lingüística, la lexicografía y terminología y el libro visto como producto cultural a lo largo de las épocas.

